

西洋史學叢書／丘爲君 主編

3

西方的興起上

郭方 等譯



五南圖書出版公司 印行

PDG

本書電腦編號 1W13

〈責任編輯：王翠華〉

THE RISE OF THE WEST

WILLIAM McNEILL

ISBN 957-11-0103-6(套)

ISBN 957-11-0104-4(上册)

PDG



西洋史學叢書／丘爲君 主編

3



西方的興起 (上)

郭方 等譯

The Rise
OF THE
West

by WILLIAM H. McNEILL

五南圖書出版公司 印行



ISBN 957-11-0103-6(套)
ISBN 957-11-0104-4(上冊)

西方的興起(上)

中華民國79年7月初版

譯者 郭 方 等
發行人 楊 榮 川
發行所 **五南圖書出版公司**

局版臺業字第0598號
臺北市銅山街1號
電話：3916542
郵政劃撥：0106895-3

印刷所 茂榮印刷事業有限公司
板橋市双十路2段46巷22弄11號
電話：2513529

基本定價： 7 元

(本書如有缺頁或倒裝，本公司負責換新)

ISBN 957-11-0104-4(上冊)

西洋史學叢書

丘 爲 君 主編

國立台灣大學歷史研究所碩士
美國俄亥俄州立大學歷史系博士候選人

- | | |
|----------|-----------|
| 1. 史學導論 | 6. 西洋近古史 |
| 2. 史學方法論 | 7. 西洋近代史 |
| 3. 西方的興起 | 8. 西洋現代史 |
| 4. 西洋通史 | 9. 西洋思想史 |
| 5. 西洋中古史 | 10. 論 歷 史 |

五南圖書出版公司 印行

主編序

西方：傳統與現代的對話

百年來，非西方國家所致力之現代化運動，在很大程度上可以說是一種西化運動，此一運動係以「船堅砲利」之西方為學習對象，模擬其政經體制，軍事科技，以及社會制度等等。雖然此一模擬在非西方的國度裡並非沒有遭受到障礙，例如中國的「中體西用」說與日本的「和魂洋才」論，都多少意味著這些區域的菁英份子們對此一運動的疑懼，但大體而言，非西方國家（尤其是在十九世紀）在現代化的努力上，不論主觀意願與否，於「物競天擇，適者生存」之社會達爾文主義潮流的激蕩下，它們基本上只能跟著西方「有樣學樣」，很少能有其它的選擇。

然而非西方國家的知識菁英對這一現代化運動的原始疑懼，並非全然是情緒性的反應。現代化的本質及其衍生的正面與負面的後果是一個極其複雜的問題，思想界的巨擘如馬克思與韋伯，終其生都在觀察與思索這一牽動東西文明的巨大問題並尋求其可能的解答，但事實證明，在二十世紀將盡的今天，我們並未在這兩位思想界巨人的光照

下，合理地完全解決了此一問題。現代化本欲縮短人與人之間的距離，其結果却是造成人心與社群的疏離；理性的官僚體制原是限制魅力領袖之絕對權力的偉大設計之一，但它却搖身一變，成了一隻不可控制的「巨靈」。

不僅如此，在若干非西方國家中，思欲藉用西方的現代化來擺脫其經常被視為落後和野蠻的傳統，不僅未能成功地切斷傳統，有時反而在現代化的過程中，造成了與過去糾纏不清的處境。以我們所熟知的二十世紀中國大陸而言，它在很多切斷傳統的嘗試過程中，有時甚至是回到了比傳統更為傳統的深淵中。百年來像中國大陸這樣非西方國家的「邯鄲學步，又失其故」的現象，其窘境是耐人深思的。這一窘境，追溯其源，自然無法與西方的是是非非切斷關係了。

西方到底是什麼？它有什麼地方可以為非西方國家所借鏡……形式或者內容呢？非西方國家所模擬的西方的現代化，它是否與西方傳統裡的內部問題有關？如果有關，這一關係又是什麼？這一西方的現代化可以與西方的傳統切斷嗎？如果不能，西方傳統的內涵又是什麼？這一內涵有其客觀價值嗎？它與現代化的形式有關嗎？如果有，非西方國家要想成就西方的現代化，能夠不了解西方的傳統內涵嗎？

這些問題雖然已不若十九世紀下半葉東西方以兵戎相見的方式作接觸時那般尖銳，但在很大的程度上，這些問題依然十分嚴重地存在於非西方的國度裡，如何建立一個健康的心態去認知西方，去認知西方的傳統，去認知西方的現代，以及去認知西方的傳統與西方現代之間的關聯，在思慕西方現代化之非西方國家中的今天，這應該還是一件嚴肅而要緊的事。

這一套叢書的編選，其基本動機是從上述的質疑中出發的。在中國人還沒有能力以自己的觀點來寫出成一家之言的西方歷史以及世界史以前，將西方名家對西方的瞭解譯介出來，相信仍然是一件有價值的事業。是以為序。

丘為君 謹誌

1988. 9. 25. 美利堅俄州哥城

前言

這本書構思於1936年，在1954年開始寫作，於1962年完成。腳註列舉了大多數在寫作過程中參考的著作，但是我沒有作系統的努力來記錄我事先積累的和知識的資料來源。這就造成了在引證中的偏重現象，因為這本書中有關歐洲史的部份，是我的專業興趣所在，幾乎完全缺乏學術性的資料。更嚴重的偏重現象存在於正文之中，因為我認為大家對西方史是相當熟悉的，所以在討論我們自己的過去時，有選擇地強調了過去一直低估的事件，祇是順便地提及一下我們更熟悉的背景，甚至根本沒有談到。這使本書不適用於學校教學，而我希望它適用於西方世界受過歷史教育的成年人大眾。我也希望，其他文明的繼承者會從本書中得到激勵，但他們也會發現在本書中明顯之處的不必要解釋和不應有的模糊之處交織在一起。

讀者所熟悉的知識與著者所預想的不一致，往往會造成書中的這種不平衡，一本企圖討論全世界歷史這樣大的一個題目，會招致非常大的誤解。而祇有當其他人掌握了一個著者所想的和所說的觀點，以便發展，曲解或重新解釋他的思想來適應他們自己的偏好，和回答他們自己的問題時，冷冰冰的印刷頁才有了生命力，而如果經常發生這種情況，像這樣的一本書才能在人類文化史中具有真正的力量。所以這樣講並無嘲諷之意，我希望這本書能完全地一再被誤解。

「西方的興起」這本書設計得像一個三條腿的凳子，因為正文、照片和貝拉·帕特奧（Bela Petheo）的地圖和圖表是用以相互支持和加強說服力的。在原則上，並可能在實際上，留心地閱讀這本書三個組成部份的任何一個，都能對人類社會史提供它本身有限的但却合乎邏輯的觀察，而把所有這三部份結合起來，就是為了比其中任一部份

更能加強說服力和豐富其意義。

×

×

×

在某種意義上，我曾見到的任何人和我讀過的所有書都與本書有關。與這本書有着更密切的和更個人化的關係的，包括在撰寫本書時作為我的助手的學生：Hsio Yen Shih, Alber S. Hanser, George W. Smalley, 還有 Jean A. Whitenack, 我特別感謝她編輯的眼力和不知疲倦的打字工作。閱讀和批評過全部或部份手稿的同事和朋友有：Robert M. Adams, Robert J. Braidwood, Michael Cherniavsky, Pinhas Delougaz, Mircea Eliade, Louis Gottschalk, Robert M. Grant, David Grene, Stephen Hay, Marshall G.S. Hodgson, Bert F. Hoselitz, Walter Johnson, Donald Lach, Christian W. Mackauer, J.A.B. Van Buitenen, Karl J. Weintraub, 還有：John A. Wilson of the University of Chicago; Edward Bastian of Eavllham College; Pratulchandra Gupta of Jodavpur University, Calcutta; Peter Hardy of London University; Bryce Lyon of the University of California; Walter Porges of Pierce College, California; Earl Pritchard of University of Arizona; Arnold J. Toynbee of the Royal Institute of International Affairs; G.E. Von Grunebaum of the University of California, Los Angeles; Y.C. Wang of University of Kansas; Martin Wight of Sussex University; 還有我的父親 John T. McNeill of Union Theological Seminary, New York。所有這些人都對這本書的改進或多或少作出貢獻，但沒有任何人對有損於這本書的事實上或解釋上的一切錯誤負有一點責任。

福特專門研究獎學金 (Ford Faculty Fellowship, 1954—55 年度)，使我得到空閒，並鼓勵我開始撰寫這本書，紐約卡內基

公司（Carnegie Corporation）的慷慨贈款使我從1957年到1962年每年用六個月集中全力從事本書寫作。沒有這種幫助，這本書可能永不會寫作，更可能至今還無法完成。

最後，芝加哥大學提供了滋育的溫床，在這裡我開始了思考和研究，現在已成為一個實在的產物，而我的家庭這個較狹隘的圈子，很有度量地在過去八年裏容忍了本書這個不受歡迎的客人。我對這兩者都是非常感激的。

威廉·麥克尼爾

William H. McNeill

本書為史學界同人合力翻譯，茲列如下：

郭 方：前言，第七、八、九章。

汪連興：第一、二、三章。

許 虹：第五章一、二、三節，第六章。

吳必康：第十章。

劉新成：第十一章。

郭曦曉：第十二章。

章聯升：第十三章。

尹佳寧：第四章。

湯金升：第五章四、五節。

郭方對全部譯文進行了通稿，劉北成校訂了部分譯文。

目次

上 冊

第一篇 中東統治的時代(至公元前500年)

第1章 歷史的發軔·····	3
第2章 美索不達米亞文明的起飛·····	41
第3章 文明傳播的早期階段·····	93
一、引言·····	93
二、紀元前1700年以前的尼羅河和印度河流域文明·····	99
三、文明向雨水灌溉地區的傳播 ——小亞細亞和克利特·····	122
四、農業世界外圍文明的衝擊·····	132

第4章 中東世界性文明的興起（紀元前1700—1500年）	161
一、引言	161
二、軍事——政治的變化	169
三、管理體制	176
四、社會結構	184
五、文化的保守和進步	191
第5章 印度、希臘、中國三個外圍文明的形成	
（紀元前1700—1500年）	247
一、引言	247
二、印度文明的形成	250
三、希臘文明的形成	268
四、中國文明的濫觴——至紀元前500年	302
五、紀元前500年以前蠻族世界的變化	319

第二篇 歐亞文化的均勢（公元前500年—公元1500年）

第6章 希臘文明的擴張（紀元前500年—紀元前146年）	361
一、希臘文化的繁榮（紀元前500年—紀元前336年）	370
二、希臘文明向歐洲野蠻地區的擴張	389
三、東方的希臘化（紀元前500年—紀元前146年）	394
第7章 歐亞生存圈之連結（紀元前500年—紀元後200年）	425
一、引言	425

二、歐亞大陸非希臘文明的擴張與發展（紀元前 500 年—紀元前 100 年）	429
三、歐亞生存圈（紀元前 100 年—紀元後 200 年）…	449
第 8 章 野蠻人的猛攻與文明人的反應（紀元後 200—600 年）……	521
一、引言……	521
二、印度文化的繁榮（紀元後 200—600 年）……	524
三、印度文明的擴張（紀元 200—600 年）……	540
四、北部邊界：野蠻人的侵入與文明人的反應（紀元 200 年—600 年）……	549
五、外部邊緣地區（紀元 200 年—600 年）……	580

下 冊

第 9 章 中東的復興（紀元 600—1000 年）……	605
一、引言……	605
二、到紀元 1000 年的穆斯林世界……	609
三、基督教世界……	632
四、印度……	648
五、中國和遠東……	654
六、外部邊緣地區……	672
第 10 章 草原征服者與歐洲遠西部份（紀元 1000—1500 年）……	703
一、引言……	703
二、來自草原的滲透與征服……	706

三、伊斯蘭教對來自草原的壓力的反應·····	714
四、穆斯林統治之下的印度教、基督教和猶太教諸教徒·····	729
五、遠東·····	749
六、遠西部份·····	762
七、人類居住區域的邊緣·····	788

第三篇 西方統治的時代(公元1500年至今)

第11章 遙遠的西方對世界的挑戰(紀元1500—1700年)·····829

一、歐洲大擴張及其世界性影響·····	829
二、歐洲的演變(紀元1500—1650年)·····	839
三、歐洲的外圍：美洲和俄羅斯(紀元1500—1650年)·····	863
四、世界平衡格局的改變(紀元1500—1700年)··	875
五、結論·····	919

第12章 搖搖晃晃的世界均勢(紀元1700—1850年)·····949

一、引言·····	949
二、歐洲的舊制度(紀元1650—1789年)·····	951
三、穆斯林世界僵而不死(紀元1700—1850年)··	999
四、印度教和佛教的亞洲(紀元1700—1850年)··	1012
五、遠東危機四伏(紀元1700—1850年)·····	1016
六、野蠻狀態的退却(紀元1700—1850年)·····	1031

第13章	西方的興起全球範圍的世界主義（紀元 1850 — 1950 年）.....	1057
	一、引言.....	1057
	二、西方的急劇擴張（紀元 1789 — 1917 年）.....	1062
	三、非西方世界（紀元 1850 — 1950 年）.....	1103
結束語		1155
	一、政治標準.....	1155
	二、政治範疇.....	1157
	三、政權的困境.....	1161

第一篇

中東統治的時代

(至公元前500年)